

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Spanish / Espagnol / Español A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.


Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	Alt+1
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	Alt+2
	Ellipse that can be expanded.	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded.	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	Alt+6
	Unclear content or language.	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	Alt+8
	Good Response/Good Point.	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the  annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Texto 1

Esta pregunta requiere que el alumno comente la columna del baloncestista español Pau Gasol en el semanal del periódico *El País*, *El País Semanal*, titulado *Liderar con el ejemplo*.

Un análisis de satisfactorio a bueno logrará:

- identificar el tipo de texto, sus principales características y tema principal (el sentido del deporte, sus valores educativos, sus cualidades para los que lo practican, los resultados del último Pau Gasol Academy, su experiencia como deportista, el rol de los deportistas)
- contestar de manera adecuada a las preguntas guía
- comentar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos
- incluir ejemplos ilustrativos del texto para respaldar los comentarios derivados del análisis del mismo.

Un análisis de bueno a muy bueno puede:

- profundizar en el análisis de recursos de estilo y estructura textual y relacionarlo con la recepción del público al que va dirigido
- expandir con ilustraciones el tema principal y comentar más ampliamente los posibles temas secundarios (el deporte y sus habilidades sociales, la importancia del deporte para el desarrollo general de las personas, las referencias a sus experiencias personales con la Academia)
- comentar la relación entre el texto, el título y el formato, además de la foto y otros elementos que se consideren interesantes (como tiempo de lectura o datos de redes sociales)
- hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto de manera amplia y consistente
- analizar más ampliamente el tono general del texto
- explicitar a qué público va dirigido y con qué intención
- demostrar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
- respaldar de manera consistente los comentarios derivados del análisis del texto con referencias y ejemplos del mismo
- demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector.

Texto 2

Esta pregunta requiere que el alumno comente la página web del Instituto Costarricense de Turismo (Costa Rica, agosto 2016) www.visitcostarica.com/ict/

Un análisis de satisfactorio a bueno logrará:

- identificar el tipo de texto, sus principales características y tema principal (un texto informativo que tiene una intención publicitaria, como puede ser un folleto informativo digital, para dar a conocer Costa Rica como destino turístico y vacacional; la estructura del texto – conjunto de imágenes y texto escrito, la importancia de las redes sociales como apoyo; la composición)
- contestar de manera adecuada a las preguntas guía (el uso de neologismos como “turistear”, la repetición del eslogan, el uso de textos informativos y específicos para fomentar el interés por Costa Rica y dar a conocer sus principales atractivos, la posibilidad de realizar unas vacaciones a medida, etc.)
- comentar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos
- incluir ejemplos ilustrativos del texto para respaldar los comentarios derivados del análisis del mismo, especialmente la relación entre los elementos visuales y el texto.

Un análisis de bueno a muy bueno puede:

- profundizar en el análisis de recursos de estilo y estructura textual y relacionarlo con la recepción del público al que va dirigido
 - expandir con ilustraciones el tema principal y comentar más ampliamente los posibles temas secundarios (las características de los distintos apartados, la relación directa entre los distintos elementos de la página-fotos, imágenes, color de letra, tamaño, combinación, etc., el estilo que se utiliza al dirigirse al público, etc.)
 - comentar la relación entre el texto, título, formato, elementos textuales y de información de la autora de una manera más profunda
 - hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto de manera amplia y consistente
 - analizar más ampliamente el tono general del texto
 - explicitar a qué público va dirigido y con qué intención
 - demostrar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
 - respaldar de manera consistente los comentarios derivados del análisis del texto con referencias y ejemplos del mismo
 - demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector.
-